

4. MONTAR O APARELHO (Figura 2)

- 1 Certifique-se de que a válvula (2) está completamente fechada rodando o manípulo de controlo para a direita.
- 2 Abra a abertura (4).
- 3 Certifique-se de que a alavanca de retenção do cartucho se encontra na sua posição mais elevada.
- 4 Instale o cartucho do gás (3) com a ranhura (6) virada para cima e certifique-se de que encaixa na cunha de segurança da válvula (7).
- 5 Bloqueie o cartucho de gás no respectivo sítio empurrando a alavanca de retenção do cartucho (5) no sentido descendente. Não deverá ouvir qualquer sibilo caso tenha procedido a uma instalação correcta. Caso contrário, poderá existir uma fuga de gás devido a uma instalação incorrecta. Nesse caso, empurre novamente a alavanca de retenção no sentido ascendente e corrija a posição do cartucho.
- 6 Coloque o apoio de panela (9) da maneira correta (fig. 1):
- 7 O fogão está pronto para ser utilizado.

5. UTILIZAÇÃO DO APARELHO (Figura 2)

- 1 Coloque o fogão numa superfície nivelada.
- 2 Coloque o apoio de panela (9) da maneira correta (fig. 1):
- 3 Rode o manípulo de controlo (2) para a esquerda até ouvir um clique e a chama acender
- 4 Se necessário, repita o processo de ignição sempre a partir da posição desligada.
- 5 Para ajustar a chama, rode lentamente o manípulo de controlo para a direita.
- 6 A distância a manter de materiais inflamáveis no tecto e nas paredes é de 500 mm, **CASO CONTRÁRIO** podem incendiar-se.

6. VERIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO

- 1 Certifique-se sempre de que as juntas de vedação estejam colocadas nos locais correctos e que se encontram em boas condições. Isto deve ser verificado sempre que o aparelho for montado. Substitua as juntas de vedação caso as mesmas estejam danificadas ou gastas. É possível adquirir juntas de vedação novas no seu retalhista Primus mais próximo.

7. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

- 1 Se não for possível corrigir uma falha através destas instruções, o aparelho deve ser devolvido ao seu retalhista Primus mais próximo.
- 2 Nunca tentes efectuar qualquer outro tipo de trabalho de manutenção ou reparação que não seja aqui descrito.
- 3 Nunca efectue alterações ao aparelho, pois a sua utilização pode tornar-se perigosa.

8. PEÇAS SOBRESSELENTES E ACESSÓRIOS

- 1 Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais da Primus. Tenha cuidado ao montar as peças sobresselentes e os acessórios e evite tocar nas partes quentes.
- 2 Utilize apenas botijas de gás PRIMUS Cassette Gas 2208 (Mistura de Butano/ Propano) para este aparelho.
- 3 Se tiver dificuldade em obter peças sobresselentes ou acessórios, contacte o seu distribuidor local Primus. Visite www.primus.se

DK 342011 PRIMUS Stena Stove
BRUGSVEJLEDNING

VIGTIGT: Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden gasapparatet tilsluttes gasflasken, og læs derefter regelmæssigt brugsanvisningen, så kendskabet til hvordan gasapparatet fungerer holdes ved lige. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug: Følges denne anvisning ikke, kan det medføre alvorlige personskader og døden!

ADVARSEL: Dette apparat forbruger syre og producerer kuldioxid. Brug kun i godt ventilerede rum.

Tildæk **ALDRIG** apparatet og gasflasken med en afskærmning, sten eller lignende, som kan forårsage overophedning og skader på apparatet og gasflasken. Det er livsfarligt at overophede gasflasker på denne måde.

1. INDLEDNING

- 1 Dette apparat er beregnet til PRIMUS Cassette Gas (blanding af butan/propan) 2208.
- 2 Brug Primus gasflasker. Det kan være farligt at tilslutte dette apparat til gasflasker af andre mærker.
- 3 Gasforbruget er 151 g/t / 7100 BTU/t / ca. 2,1 kW med et gastryk på 1 bar.
- 4 Mundstykkets størrelse: 0,5 mm.
- 5 Apparatet opfylder kravene i henhold til EN 521.

2. RÅD VEDRØRENDE SIKKER BRUG (Fig. 1)

- 1 Se efter at apparatets pakninger sidder korrekt og er i god stand, inden tilslutningen foretages.
- 2 Brug kun i godt ventilerede rum.
- 3 Sørg for at ingen brændbare genstande findes i nærheden, som beskrevet under punkt 5.6.
- 4 Når der skal tilsluttes og skiftes gasflaske, skal det ske på et sikkert sted, udendørs, og ikke i nærheden af tænkkelige antændelseskilder som åben ild, forbrænder eller kakkelovn. Undgå at skifte eller tilslutte gasflasker i større menneskemængder.
- 5 Såfremt apparatet lækker (lugt af gas), placeres det straks på et godt ventileret sted udendørs, ikke i nærheden af antændingskilder, så lækagen kan blive undersøgt og standset. Lækager må kun kontrolleres udendørs. Man må aldrig kontrollere en lækage, mens ilden er tændt. Brug sæbevand eller lignende.
- 6 Benyt aldrig et apparat med skadede eller utætte pakninger og heller ikke et, der lækker, er beskadiget eller fungerer dårligt.
- 7 Efterlad aldrig et tændt apparat uden opsyn.
- 8 Sørg for at kasseroller ikke koger tørre.

3. APPARATETS HÅNTERING

- 1 Berør ikke de ophedede dele på apparatet, mens det er i brug eller lige efter.
- 2 Opbevaring: Skru altid gasflasken af apparatet, når det ikke anvendes. Opbevar flasken på et tørt, sikkert sted, hvor der ikke er nogen varmekilder. Undgå direkte sollys.
- 3 Misbrug ikke apparatet og anvend det heller ikke til andre formål end det tilsigtede.
- 4 Apparatet skal håndteres forsigtigt. Tab til ikke på jorden.

4. APPARATETS MONTERING (Fig. 2)

- 1 Sørg for, at ventilen (2) er helt lukket ved at dreje reguleringsknappen med uret.
- 2 Åbn lugen (4).
- 3 Se efter, at gasflaskens stoppestang er i øverste position.
- 4 Montér gasflasken (3) med rillen (6) opad, og sørg for, at den passer i ventilens sikkerhedskile (7).
- 5 Lås gasflasken fast ved skubbe flaskens stoppestang (5) nedad. Der må ikke høres nogen hvislelyd, hvis den er korrekt monteret. Ellers lækker gassen, fordi den er forkert monteret. I så tilfælde skubbes stoppestangen igen op, og gasflaskens placering korrigeres.
- 6 Sæt gryden støtte (9) på den rigtige måde (fig. 1):
- 7 Kogeapparatet er nu klar til brug.

5. SÅDAN ANVENDES APPARATET (Fig. 2)

- 1 Placér kogeapparatet, så den står helt plant.
- 2 Sæt gryden støtte (9) på den rigtige måde (fig. 1):
- 3 Drej reguleringsknappen (2) mod uret, til der høres et klik, og flammen er antændt
- 4 Gentag om nødvendigt tændingsproceduren hver gang fra positionen Off (slukket).
- 5 Flammen justeres ved langsomt at dreje reguleringsknappen med uret.
- 6 Afstanden til brændbart materiale i tag og vægge skal være mindst 500 mm, **ELLERS** kan der opstå brand.

6. KONTROL OG VEDLIGEHOLDELSE

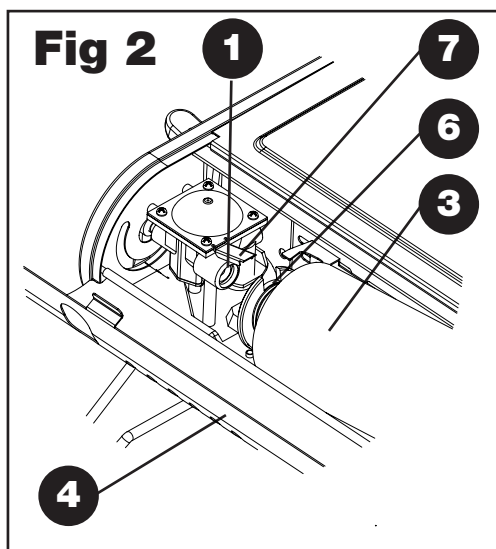
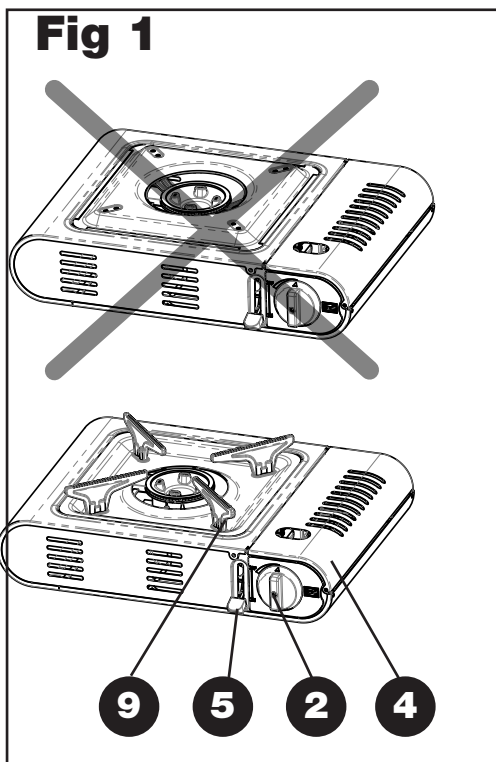
- 1 Sørg altid for, at pakningerne er korrekt placerede og i god stand. Dette skal kontrolleres hver gang, apparatet monteres. Udskift pakningerne, hvis de er skadede eller slidte. Der kan købes nye pakninger hos den nærmeste forhandler af Primus.
- #### 7. SERVICE OG REPARATION
- 1 Såfremt eventuelle fejl ikke kan løses ved at følge disse instrukser, skal apparatet sendes retur til nærmeste forhandler af Primus.
 - 2 Gør aldrig forsøg på at udføre andre former for vedligeholdelses- eller reparationsarbejde end de foreskrevne.
 - 3 Lav aldrig nogen ændringer af apparatet, da det derved kan blive farligt at bruge.

8. RESERVEDELE OG TILBEHØR

- 1 Der må kun anvendes Primus originale reservedele og tilbehør. Vær forsigtig, når reservedele og tilbehør monteres, og pas på ikke gribe fat i ophedede dele.
- 2 Anvend kun PRIMUS Cassette Gas gasflasker 2208(blanding af butan/propan) til dette apparat.
- 3 Ret henvendelse til den lokale Primus distributør, hvis der opstår vanskeligheder med at få fat på reservedele eller tilbehør. Besøg www.primus.se

PRIMUS 3420
PRIMUS
Stena Stove
Design and Quality Primus AB Sweden
Tel: +46 8 564 842 30
www.primus.se

CE -0845-10 ID: 845BS-0037



ENG 342011 PRIMUS Stena Stove
INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: Read these instructions carefully before connecting the gas appliance to the LP gas cartridge, and then study the instructions regularly in order to remember the way the gas appliance works. Keep these instructions for future use: Failure to follow these instructions can result in serious personal injury and death!

WARNING: This appliance consumes oxygen and produces carbon dioxide. Use only in well ventilated spaces.

NEVER cover the stove (gas cartridge) with wind shields, rocks or similar which may cause "over heating" and damage the stove and cartridge. Overheating a gas cartridge by this means is highly dangerous.

1. INTRODUCTION

- 1 This appliance is intended for PRIMUS Cassette Gas (Propane/Butane mix) 2208.
- 2 Use Primus LP gas cartridges. Connecting this appliance to other types of LP gas cartridges can involve risk.
- 3 Gas consumption 151 g/h / 7100 BTU/h / approx. 2.1 kW at 1 bar gas pressure.
- 4 Size of jet: 0.5 mm.
- 5 The appliance fulfils requirements in accordance with EN 521.

2. ADVICE FOR SAFE USE (Fig 1)

- 1 Ensure that the sealing joints of the appliance are in correct position and are in good condition before being connected.
- 2 Use only in well ventilated spaces.
- 3 Make sure that no inflammable objects are in the vicinity, as described under item 5.6.
- 4 When connecting and replacing the LP gas cartridge, this must be carried out in a safe place, outdoors, not in the vicinity of any conceivable source of ignition such as naked flame, pilot flame or electric heater. Avoid replacing or connecting up the LP gas cartridge where there are numbers of people.
- 5 If the appliance leaks (smell of gas) immediately put it in a well-ventilated place outdoors, not in the vicinity of a source of ignition, where the leak can be inspected and stopped. Checking for leaks may only be carried out outdoors. Checking for leaks must never be carried out using a naked flame. Use soapy water or similar.
- 6 Never use an appliance with damaged or worn sealing joints, or a leaking, damaged or badly functioning appliance.
- 7 Never leave a lit appliance out of sight.
- 8 Make sure that saucepans do not boil dry.

3. HANDLING THE APPLIANCE

- 1 Do not touch the hot parts of the appliance during or directly after use.
- 2 Storage: Always unscrew the LP gas cartridge from the appliance when it is not being used. Keep the cartridge in a dry, safe place, where there are no sources of heat. Avoid solar radiation.
- 3 Do not misuse the appliance or use it for other purposes than those for which it is intended.
- 4 Handle the appliance carefully. Do not drop it.

4. ASSEMBLING THE APPLIANCE (Fig 2)

- 1 Make sure that the valve (2) is completely shut off by turning the control knob clockwise.
- 2 Open the hatch (4).
- 3 Make sure that the cartridge arresting lever is

in its top position.

- 4 Mount the gas cartridge (3) with the groove (6) upwards, and make sure that it fits the valve safety wedge (7).
- 5 Lock the gas cartridge in place by pushing the cartridge arresting lever (5) downwards. No hissing noise should be heard by correct installation. Otherwise, gas is leaking by mis-installation. In such a case push the arresting lever up again and correct the cartridge position.
- 6 Put the pot support (9) the right way (fig 1):
- 7 The stove is now ready for use.

5. USE OF THE APPLIANCE (Fig 2)

- 1 Place the stove on a level surface.
- 2 Put the pot support (9) the right way (fig 1):
- 3 Turn the control knob (2) counter-clockwise, until you hear a clicking sound and the flame is ignited
- 4 If needed, repeat the ignition procedure each time from Off position.
- 5 To adjust the flame, turn the control knob slowly clockwise.
- 6 The distance to inflammable material in ceiling and walls must be at least 500 mm, **OTHERWISE** they can catch fire.

6. CHECKING AND MAINTENANCE

- 1 Always make sure that the sealing joints are located in the correct places and are in good condition. This should be checked every time the appliance is assembled. Replace sealing joints if they are damaged or worn. New sealing joints can be purchased from your nearest Primus retailer.

7. SERVICE AND REPAIR

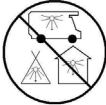
- 1 If it is not possible to rectify a fault by following these instructions, the appliance should be returned to your nearest Primus retailer.
- 2 Never try to carry out any other maintenance or repair work than that which is described here.
- 3 Never make any alterations to the appliance, as it may then be dangerous to use.


8. SPARE PARTS AND ACCESSORIES


- 1 Only use genuine Primus spare parts and accessories. Take care when assembling spare parts and accessories, and avoid touching hot parts.
- 2 Only use PRIMUS Cassette Gas LP gas cartridges 2208 (Butane / Propane mix) for this appliance.
- 3 If you have difficulty in obtaining spare parts or accessories, contact your local Primus distributor. Visit www.primus.se


<p>FOR YOUR SAFETY</p> <p>If you smell gas</p> <ol style="list-style-type: none"> Do not attempt to light appliance. Extinguish any open flame. Disconnect from fuel supply.
--


<p>FOR YOUR SAFETY</p> <p>Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapours in the vicinity of this or any other appliance.</p>

<p>DANGER</p> 	<p>CARBON MONOXIDE HAZARD</p> <p>This appliance can produce carbon monoxide which has no odour. Using it in an enclosed space can kill you. Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.</p>
---	---

<p></p>	<p>Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids.</p>
--	--


<p></p>	<p>See too that no obstruction of combustion or ventilation occur.</p>
--	--


<p></p>	<p>See too that the flame on the appliance is steady. The flame shall always leave the stove straight upwards. Note! Wind may press the flame down under the burner, if that happens stop the stove immediately and move it to a wind protected area.</p>
--	---


<p></p>	<p>When the stove is in storage, the gas canister has to be disconnected.</p>
--	---


<p>FR</p>
<p>POUR VOTRE SÉCURITÉ</p> <p><u>Que faire si vous sentez du gaz :</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Ne pas tenter d’allumer l’appareil. Éteindre toute flamme. Couper l’alimentation en gaz à la source.

<p>POUR VOTRE SÉCURITÉ</p> <p>Ne pas entreposer ni utiliser d’essence, ni d’autres liquides dont les vapeurs sont inflammables, à proximité du présent appareil ou de tout autre appareil.</p>

<p>DANGER</p> 	<p>OXYDE DE CARBONE</p> <p>Le présent appareil peut produire de l’oxyde de carbone, un gaz inodore. L’utilisation de l’appareil dans un espace clos peut entraîner la mort. Ne jamais utiliser l’appareil dans un espace clos comme un véhicule de camping, une tente, une automobile ou une maison.</p>
---	---

<p></p>	<p>Écarter de la zone du réchaud tout matériel combustible, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.</p>
--	---

<p></p>	<p>Veiller à ce qu’il n’y ait pas d’obstruction à la combustion ni à la ventilation.</p>
--	--

<p></p>	<p>Veiller à ce que la flamme de l’appareil soit stable. La flamme devrait toujours jaillir verticalement du réchaud. Attention! Le vent peut rabattre la flamme sous le brûleur. Si cela se produit, arrêter le réchaud immédiatement et le déplacer dans un endroit à l’abri du vent.</p>
--	---

<p></p>	<p>Lors de l’entreposage du réchaud, la cartouche de gaz doit en être séparée.</p>
--	--

<p>FR</p>	<p>342011 PRIMUS Stena Stove</p> <p>NOTICE D’UTILISATION</p>
------------------	---

IMPORTANT : Lisez avec attention ces instructions avant de raccorder l’appareil à la cartouche de gaz PL et consultez-les souvent par la suite afin de bien vous familiariser avec le fonctionnement du réchaud. Conservez ces instructions afin de pouvoir les consulter par la suite. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles !

AVERTISSEMENT : Cet appareil consomme de l’oxygène et produit du monoxyde de carbone. Utilisez uniquement des espaces bien ventilés.

Ne recouvrez **JAMAIS** le réchaud ou la cartouche de gaz PL d’un pare-feu, de pierres ou d’autres objets similaires susceptibles d’entraîner une élévation de température excessive ou de provoquer des dommages quelconques au réchaud ou à la bouteille de gaz. Une telle élévation de température de la cartouche de gaz PL peut avoir des conséquences extrêmement graves.

1. INTRODUCTION

- Cet appareil est conçu pour utiliser les cartouches de gaz PRIMUS Cassette Gas (mélange de butane/propane) 2208.
- Utilisez des cartouches de gaz Primus. Le fait de brancher l’appareil sur des cartouches de gaz d’un type différent peut comporter un risque.
- Consommation de gaz 151 g/h / 7100 BTU/h / environ 2,1 kW avec une pression de gaz de 1 bar.
- Dimensions de l’embout du gicleur : 0,5 mm.
- L’appareil satisfait aux exigences des normes EN 521.

2. RECOMMANDATION POUR UN USAGE EN TOUTE SÉCURITÉ (Fig. 1)

- Avant d’effectuer la connexion, vérifiez que les joints d’étanchéité de l’appareil sont installés au bon endroit et qu’ils sont en bon état.
- Utilisez uniquement des espaces bien ventilés.
- Vérifiez qu’aucun objet inflammable ne se trouve à proximité de l’appareil, conformément aux termes du point 5.6.
- Retirez et changez la cartouche de gaz PL à l’air libre et dans un endroit sûr, éloigné de toute source de chaleur de type flamme nue, veilleuse ou chauffage électrique. Évitez de changer ou de brancher la cartouche de gaz PL dans des endroits très fréquentés.
- Si vous détectez une fuite dans l’appareil (odeur de gaz), transportez-le immédiatement dans un endroit bien ventilé et à l’air libre, éloigné de toute source de chaleur, où vous pourrez examiner et réparer la fuite. La recherche de fuites ne doit s’effectuer qu’à l’air libre. La recherche de fuites ne s’effectuera jamais à la lumière d’une flamme nue. Utilisez de l’eau savonneuse ou un autre liquide similaire pour ce faire.
- N’utilisez en aucun cas un appareil dont les joints sont endommagés ou usés. Évitez également d’utiliser un appareil présentant des fuites, abîmé ou ne fonctionnant pas correctement.
- Ne laissez jamais le réchaud allumé sans surveillance.
- Veillez à ne pas trop chauffer les casseroles, de peur que le liquide qu’elles contiennent ne s’évapore complètement.

3. MANIPULATION DE L'APPAREIL

- Évitez de toucher les parties brûlantes de l’appareil en cours de fonctionnement ou immédiatement après celui-ci.
- Entreposage : Retirez toujours la cartouche de gaz PL lorsque l’appareil est hors service. Entreposez la cartouche dans un endroit sec et protégé, loin de toute source de chaleur. Évitez de l’exposer à la lumière directe du soleil.
- N’utilisez l’appareil que pour la fin pour laquelle il

a été conçu.

- Manipulez-le avec précaution. Ne le laissez pas tomber.

4. MONTAGE DE L'APPAREIL (Fig. 2)

- Vérifiez que la valve (2) est complètement fermée en tournant le bouton de commande dans le sens des aiguilles d’une montre.
- Ouvrez la trappe (4).
- Vérifiez que le levier d’arrêt de la cartouche est bien levé.
- Montez la cartouche de gaz (3) rainure (6) vers le haut, et vérifiez qu’elle est adaptée à la cale de sécurité de la valve (7).
- Fixez la cartouche de gaz en baissant le levier d’arrêt (5). Si l’installation a été correctement réalisée, vous ne devriez pas entendre de sifflement. Si vous entendez un sifflement, l’installation a été mal faite et le gaz fuit. Dans ce cas, relevez le levier et ajustez la position de la cartouche.
- Mettez le support du pot (9) de la bonne façon (fig 1):
- Le réchaud, est prêt à être utilisé.

5. UTILISATION DE L'APPAREIL (Fig. 2)

- Placez le réchaud sur une surface plane.
- Mettez le support du pot (9) de la bonne façon (fig 1):
- Tournez le bouton de contrôle (2) dans le sens inverse des aiguilles d’une montre jusqu’à ce que vous entendiez un déclic et que le barbecue s’allume.
- Si nécessaire, répétez la procédure en repartant à chaque fois de la position Off.
- Pour régler la flamme, tournez délicatement le bouton de contrôle dans le sens des aiguilles d’une montre.
- La distance à respecter avec des matériaux inflammables (toit ou murs) doit être au minimum de 500 mm. Sinon, il y a risque d’incendie.

6. INSPECTION ET ENTRETIEN

- Vérifiez systématiquement que les joints sont bien à leur place et qu’ils sont en bon état. Effectuez cet examen à chaque fois que vous montez l’appareil. Changez les joints s’ils sont endommagés ou usés. Pour obtenir de nouveaux joints, adressez-vous au distributeur Primus le plus proche de votre lieu de résidence.

7. ENTRETIEN ET RÉPARATION

- Si ces instructions ne suffisent pas à résoudre les problèmes rencontrés, vous devrez porter l’appareil au distributeur Primus le plus proche de votre lieu de résidence.
- N’essayez jamais d’effectuer un travail d’entretien ou de réparation différent de ceux exposés dans le présent document.
- Abstenez-vous de modifier l’appareil car son emploi pourrait alors s’avérer dangereux.

8. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Primus d’origine. Faites attention lors du montage des pièces de rechange et accessoires et évitez de toucher les parties brûlantes.
- Utilisez uniquement les cartouches de gaz PRIMUS Cassette Gas 2208 (mélange de butane/propane) avec cet appareil.
- En cas de difficultés pour obtenir des pièces de rechange ou accessoires, contactez votre distributeur Primus local. Consultez le site suivant : www.primus.se

<p>ES</p>	<p>342011 PRIMUS Stena, Cocina</p> <p>INSTRUCCIONES DE USO</p>
------------------	---

IIMPORTANTE: Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de conectar el aparato al cartucho de gas; consúltelas periódicamente para mantenerse familiarizado con el funcionamiento del hornillo de gas. Conserve estas instrucciones para futuras consultas. Tenga presente que hacer caso omiso de estas instrucciones puede causar lesiones graves e incluso la muerte.

ADVERTENCIA: Este aparato consume oxígeno y produce monóxido de carbono. Use sólo espacios en lugares bien ventilados.

NUNCA cubra el hornillo y el cartucho de gas con un paraviento, piedras u otros objetos similares que puedan causar el recalentamiento del hornillo y del cartucho de gas o dañarlos de alguna otra forma. El recalentamiento del cartucho de gas de la forma antes descrita constituye un peligro de muerte.

1. INTRODUCCIÓN

- Este aparato está diseñado para utilizarse con los cartuchos de gas PRIMUS Cassette Gas (mezcla de butano/propano) 2208.
- Utilice cartuchos de gas Primus. Puede ser peligroso conectar el aparato a cartuchos de gas de otro tipo.
- Consumo de gas 151 g/h / 7100 BTU/h / aprox. 2,1 kW a una presión de gas de 1 bar. Tamaño de tobera: 0,5 mm,.
- El aparato cumple los requisitos de las normas EN 521 .

2. RECOMENDACIONES PARA UN USO SEGURO (Fig. 1)

- Antes de realizar la conexión, asegúrese de que las juntas del aparato estén instaladas en el sitio correcto y que se encuentren en buen estado.
- Use sólo espacios en lugares bien ventilados.
- Asegúrese de que no haya objetos combustibles cerca del aparato, como se indica en el punto 5.6.
- Al conectar y cambiar el cartucho de gas, hágalo al aire libre en un lugar seguro, lejos de posibles fuentes de ignición tales como llamas, llamas piloto o una estufa eléctrica. Evite cambiar o conectar el cartucho de gas en lugares donde haya mucha gente.
- Si detecta una fuga en el aparato (olor a gas), llévelo inmediatamente a un lugar bien ventilado al aire libre, lejos de posibles fuentes de ignición, donde pueda comprobar y detener la fuga. La comprobación de fugas sólo debe realizarse al aire libre. La comprobación de fugas nunca debe realizarse con una llama. Utilice agua jabonosa u otro líquido similar.
- Nunca utilice un aparato cuyas juntas estén dañadas o desgastadas; tampoco utilice un aparato que tenga fugas, que esté dañado o que no funcione bien.
- Nunca deje el hornillo encendido sin vigilancia.
- Asegúrese de no calentar excesivamente las cacerolas de modo que no queden sin líquido en su interior.

3. MANIPULACIÓN DEL APARATO

- No toque las partes calientes del aparato mientras está en funcionamiento o inmediatamente después de usarlo.
- Almacenamiento: desconecte siempre el cartucho de gas cuando el aparato no esté en uso. Guarde el cartucho en un lugar seco y seguro, lejos de fuentes de calor. Evite exponerlo a la luz directa del sol.
- Utilice el aparato solamente para el fin que ha sido diseñado.
- Manipule cuidadosamente el aparato. No lo

deje caer.

<p>PT</p>	<p>342011 PRIMUS Stena, fogão</p> <p>MODO DE EMPREGO</p>
------------------	---

- MONTAJE DEL APARATO (Fig. 2)**
 - Asegúrese de que la válvula (2) esté completamente cerrada. Para ello, gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj. Abra la escotilla (4).
 - Asegúrese de que el brazo de frenado del cartucho esté en la posición superior.
 - Coloque el cartucho de gas (3) con la ranura (6) hacia arriba y asegúrese de que encaje con la cuña de seguridad de la válvula (7).
 - Coloque el cartucho de gas en su lugar. Para ello, empuje el brazo de frenado del cartucho (5) hacia abajo. Si la instalación se realiza correctamente, no se debe escuchar un silbido. De lo contrario, si la instalación no se realiza correctamente, es posible que haya una pérdida de gas. En tal caso, empuje el brazo de frenado hacia arriba nuevamente y corrija la posición del cartucho.
 - Ponga el apoyo de la olla (9) de la manera correcta (figura 1):
 - La cocina ya está lista para usar.

5. USO DEL APARATO (Fig. 2)

- Colóquela sobre una superficie estable.
- Ponga el apoyo de la olla (9) de la manera correcta (figura 1):
- Gire la perilla (2) en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que oiga un clic y se encienda la llama.
- Si fuera necesario, repita el procedimiento de encendido desde la posición de apagado.
- Para ajustar la llama, gire la perilla de mando lentamente en el sentido de las agujas del reloj.
- La distancia a materiales combustibles en el techo y las paredes debe ser de al menos 500 mm; **DE LO CONTRARIO** puede ocurrir un incendio.

6. INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese siempre de que las juntas estén instaladas en el sitio correcto y que se encuentren en buen estado. Lleve a cabo esta comprobación cada vez que monte el aparato. Sustituya las juntas si están dañadas o desgastadas. Para adquirir nuevas juntas, diríjase al distribuidor Primus más cercano.

7. MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

- Si no puede solucionar eventuales problemas siguiendo estas instrucciones, deberá llevar el aparato al distribuidor Primus más cercano.
- Nunca intente realizar un trabajo de mantenimiento o reparación distinto de los que aquí se describen.
- No modifique el aparato, ya que esto puede ser peligroso.

8. PIEZAS DE REPUESTO Y ACCESORIOS

- Utilice solamente piezas de repuesto y accesorios Primus originales. Tenga cuidado al montar las piezas de repuesto y accesorios y evite tocar las partes calientes.
- Utilice solamente los cartuchos de gas PRIMUS Cassette Gas 2208 (mezcla de butano/propano) con este aparato.
- Si tiene dificultades para conseguir repuestos o accesorios, póngase en contacto con el distribuidor Primus local. Visite www.primus.se

<p>PT</p>	<p>342011 PRIMUS Stena, fogão</p> <p>MODO DE EMPREGO</p>
------------------	---

IMPORTANTE: Leia atentamente estas instruções antes de ligar o aparelho à botija de gás e leia regularmente as instruções para se lembrar como é que o aparelho a gás funciona. Guarde estas instruções para utilização futura: Se não seguir estas instruções pode resultar em lesões pessoais graves e morte!

AVISO: Este aparelho consome oxigénio e produz dióxido de carbono. Use apenas espaços em locais bem ventilados.

NUNCA cobra o fogão e a botija de gás com pára-vento, pedras ou objectos semelhantes, que possam provocar o sobreaquecimento e danos no fogão e na botija de gás. Aquecer demasiado a botija de gás desta forma é extremamente perigoso.

1. INTRODUÇÃO

- Este aparelho destina-se às botijas de gás PRIMUS Cassette Gas (Mistura de Butano/ Propano) 2208.
- Utilize botijas de gás Primus. A ligação deste aparelho a outros tipos de botijas de gás pode envolver riscos
- Consumo de gás 151 g/h / 7100 BTU/h / aprox. 2,1 kW a uma pressão de gás de 1 bar.
- Tipo de jacto: 0,5mm.
- Este aparelho cumpre os requisitos de acordo com EN 521.

2. CONSELHO PARA A UTILIZAÇÃO SEGURA (Figura 1)

- Certifique-se de que as juntas de vedação do aparelho se encontram na posição correcta e em boa condição antes de ligar o aparelho.
- Use apenas espaços em locais bem ventilados.
- Certifique-se de que não se encontram quaisquer objectos inflamáveis nas proximidades, conforme descrito no Item 5.6.
- Quando ligar e substituir a botija de gás, isto deve ser efectuado num local seguro, no exterior, não nas proximidades de quaisquer fontes de ignição concebíveis, tais como chamas nuas, chamas piloto ou aquecedores eléctricos. Evite substituir ou ligar a botija de gás quando existem muitas pessoas nas proximidades.
- Em caso de fuga no aparelho (cheiro a gás), coloque-o imediatamente num local exterior bem ventilado, longe de fontes de ignição, onde seja possível inspeccionar e reparar a fuga. A verificação da existência de fugas só pode ser realizada no exterior. A verificação da existência de fugas nunca deve ser efectuada utilizando uma chama nua. Utilize água com sabão ou algo semelhante.
- Nunca deixe utilize um aparelho com juntas de vedação danificadas ou gastas, ou um aparelho com fugas, danificado ou a funcionar incorrectamente.
- Nunca um aparelho ligado fora do alcance da visão.
- Certifique-se de que as painelas não ferverm sem água.

3. MANUSEAR O APARELHO

- Não toque nas partes quentes do aparelho durante ou imediatamente após a utilização.
- Armazenamento: Desaparafuse sempre a botija de gás do aparelho quando o mesmo não estiver a ser utilizado. Mantenha a botija num local seco e seguro, onde não existam fontes de calor. Evite a radiação solar.
- Não utilize o aparelho de forma incorrecta nem para outros fins que não aqueles para que se destina.
- Manuseie o aparelho cuidadosamente. Não deixe cair.

- van de klok te draaien.
- 4.2 Open de klep (4).
- 4.3 Let erop dat de vergrendeling voor op de gastank (5) omhoog geklapt is.
- 4.4 Monteer de gastank (3) met de uitsparing (6) omhoog, zodat deze in het veiligheidsblok (7) van het ventiel past.
- 4.5 Vergrendel de gastank goed door het vergrendelmechanisme (5) omlaag te duwen. Let erop dat er geen sissend geluid te horen is omdat dit kan betekenen dat er gas weglekt. Maak in dat geval de gastank los en zet deze daarna weer op zijn plaats.
- 4.6 Monteer en klap de twee poten (9) van de barbecue uit en leg het bijgevoegde barbecueooster op zijn plaats.
- 4.7 De kooktoestel is nu klaar voor gebruik.

5. GEBRUIK (AFBEELDING 2)

- 5.1 Plaats de kooktoestel op een vlakke ondergrond.
- 5.2 Open het deksel (8) van de barbecue.
- 5.3 Draai de gasregelaar (2) tegen de wijzers van de klok, tot u een klikgeluid hoort en de vlam ontbrandt.
- 5.4 Wanneer dat nodig is, herhaalt u de poging om het gas aan te steken vanaf een volledig gesloten gasregelaar. Laat de gasregelaar nooit openstaan als het aansteken is mislukt! Regel de vlam bij door gasregelaar langzaam uit de gesloten stand open te draaien.
- 5.5 De afstand tot brandbare materialen in plafond en muren moet ten minste 500 mm zijn, zodat deze **NIET** kunnen worden aangestoken.

6. CONTROLE EN ONDERHOUD

- 6.1 Zorg er altijd voor dat de verbindingen op de juiste plaats en in goede conditie zijn. Controleer hierop elke keer dat het apparaat in elkaar wordt gezet. Vervang de verbindingen als deze beschadigd of versleten zijn. Nieuwe verbindingen koopt u bij de dichtstbijzijnde Primus-verkoper.

7. ONDERHOUD EN REPARATIE

- 7.1 Als het niet mogelijk is een storing aan de hand van de gebruiksaanwijzing op te lossen, brengt u het apparaat terug naar de dichtstbijzijnde Primus-verkoper.
- 7.2 Probeer nooit ander onderhoud of andere reparaties uit te voeren dan hierin beschreven.
- 7.3 Breng nooit wijzigingen aan de apparatuur aan. Het apparaat kan dan gevaarlijk in gebruik zijn.

8. RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES

- 8.1 Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires van Primus. Kijk uit bij het aanbrengen van reserveonderdelen en accessoires en raak geen hete onderdelen aan.
- 8.2 Gebruik voor dit apparaat alleen de gasflessen PRIMUS Cassette Gas 2208 (butaan/ propaan-mix).
- 8.3 Neem contact op met de plaatselijke Primus-distributeur als u problemen hebt bij het verkrijgen van reserveonderdelen of accessoires. Ga naar www.primus.se.

IT 342011 PRIMUS Stena, Fornello

ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere attentamente le istruzioni prima di connettere il dispositivo a gas al serbatoio del gas, quindi, consultare regolarmente queste istruzioni in modo da ricordare il funzionamento del dispositivo a gas. Conservare queste istruzioni per utilizzi futuri: Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può causare lesioni personali gravi o morte!

AVVERTENZE: Questo dispositivo consuma ossigeno e produce biossido di carbonio. Usa gli spazi solo in luogo ben ventilato.

Non coprire **MAI** la stufa e il serbatoio del gas con un paravento, pietre o simili, onde evitare il surriscaldamento con conseguente danneggiamento della stufa e del serbatoio del gas. Il surriscaldamento del serbatoio del gas è estremamente pericoloso.

1. INTRODUZIONE

- 1.1 Questo dispositivo è appositamente concepito per PRIMUS Cassette Gas (Butano/Propano mix) 2208
- 1.2 Utilizzare le bombole di Primus gas. L’eventuale collegamento di questo dispositivo ad altri tipi di bombole può provocare rischi.
- 1.3 Il dispositivo consuma Gas 151 g/h / 7100 BTU/h / ca.2,1 Kw ad 1 bar di pressione del gas.
- 1.4 Dimensione del jet: 0,5 mm,.
- 1.5 Il dispositivo soddisfa i requisiti di cui alla norma EN 521.

2. SUGGERIMENTI PER UTILIZZO IN SICUREZZA (Fig.1)

- 2.1 Accertarsi che i sigilli dei giunti del dispositivo siano in posizione corretta e in buone condizioni prima di raccordarli.
- 2.2 Usa gli spazi solo in luogo ben ventilato.
- 2.3 Assicurarsi che nessun oggetto infiammabile sia nelle vicinanze, come descritto all’articolo 5.6.
- 24 Quando si connette o si sostituisce la bombola di gas, è necessario seguire tali operazioni in un posto sicuro, all’aperto, lontano da fonti infiammabili come fiamme libere, fiamme pilota o riscaldatori elettrici. Evitare di sostituire o collegare la bombola di gas in luoghi affollati.
- 2.5 In caso di fuoriuscite di gas dal dispositivo (odore di gas) porlo immediatamente in un luogo all’aperto ben ventilato, lontano da fonti infiammabili, onde verificare il punto di fuoriuscita del gas e bloccarlo. Il controllo della fuoriuscita può essere eseguito solo all’aperto. Il controllo della fuoriuscita non deve mai essere eseguito utilizzando fiamme libere. Utilizzare acqua saponata o simili.
- 2.6 Non utilizzare dispositivi danneggiati o con giunti mal sigillati, o dispositivi con perdite o mal funzionanti.
- 2.7 Non lasciare mai un dispositivo fuori posto.
- 2.8 Accertarsi che le casseruole non bollano a secco.

3. MANEGGIARE IL DISPOSITIVO

- 3.1 Non toccare le parti calde del dispositivo durante o direttamente dopo l’uso.
- 3.2 Magazzinaggio Svitare sempre la bombola di gas dal dispositivo in caso di mancato utilizzo del dispositivo. Conservare la bombola in un luogo asciutto, sicuro, privo di fonti di calore. Evitare l’esposizione diretta ai raggi solari.
- 3.3 Non utilizzare il dispositivo in maniera non appropriata e per scopi diversi da quelli per i quali è stato concepito.
- 3.4 Maneggiare il dispositivo con cura. Non farlo cadere.

4. ASSEMBLARE IL DISPOSITIVO (Fig2)

- 4.1 Accertarsi che la valvola (2) sia completamente chiusa girando la manopola di controllo in senso orario.
- 4.2 Aprire lo sportello (4).
- 4.3 Accertarsi che la cartuccia che arresta la leva sia in posizione alta.
- 4.4 Montare la cartuccia del gas (3) con l’incavo verso (6) l’alto, e accertarsi che si adatti perfettamente all’incastro di sicurezza della (7) valvola.
- 4.5 Chiudere la cartuccia del gas in loco premendo la leva di arresto della cartuccia verso (5) il basso. Per una corretta installazione non si deve udire nessun sibilo. In caso contrario vi è perdita di gas per errata installazione. In tal caso premere nuovamente la leva di arresto e correggere la posizione della cartuccia.
- 4.6 Mettere la pentola supporto (9) nel modo giusto (fig 1):
- 4.7 Il fornello è pronto per l’uso.

5. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO (Fig2)

- 5.1 Porre il fornello su una superficie piana.
- 5.2 Mettere la pentola supporto (9) nel modo giusto (fig 1):
- 5.3 Girare la manopola di controllo (2) in senso antiorario, fino a sentire un clic e la fiamma si accende.
- 5.4 Se necessario, ripetere la procedura di accensione ogni volta dalla posizione OFF.
- 5.5. Per regolare, girare lentamente la manopola in posizione oraria.
- 5.6 La distanza tra il materiale infiammabile e il soffitto o le pareti deve essere di almeno 500 mm. **IN CASO CONTRARIO** questi ultimi potrebbero incendiarsi.

6. CONTROLLO E MANUTENZIONE

- 6.1 Assicurarsi sempre che i giunti sigillati siano in posizione corretta ed in buone condizioni. Questo controllo dovrà essere eseguito per ogni assemblaggio del dispositivo. Sostituire i giunti, se gli stessi risultano usurati o danneggiati. I giunti nuovi sono disponibili presso il rivenditore Primus di fiducia.

7. SERVIZIO E RIPARAZIONE

- 7.1 Se malgrado le presenti istruzioni, non fosse possibile correggere un eventuale guasto, il dispositivo dovrà essere portato presso il più vicino rivenditore Primus.
- 7.2 Non effettuare interventi di manutenzione o riparazione diversi da quelli descritti nel presente documento.
- 7.3 Non alterare mai il dispositivo, onde evitare situazioni potenzialmente pericolose.

8. PEZZI DI RICAMBIO E ACCESSORI

- 8.1 Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali. Utilizzare la massima cura nell’assemblare pezzi di ricambio ed accessori ed evitare di toccare le parti calde.
- 8.2 Per questo dispositivo, utilizzare esclusivamente bombole di PRIMUS 2208 (miscela di Butano/Propano).
- 8.3 In caso di difficoltà nel reperire pezzi di ricambio o accessori, contattare il distributore locale Primus. Visitare www.primus.se

DE 342011 PRIMUS Stena, Kocher

GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie den Gasapparat an die Gaskartusche anschließen, und studieren Sie die Gebrauchsanweisungen auch danach regelmäßig, um Ihre Kenntnisse hinsichtlich der Funktionen des Gasapparats aufzufrischen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für einen zukünftigen Gebrauch: Sollten Sie diese Gebrauchsanweisung nicht befolgen, können ernsthafte Verletzungen und sogar Todesfälle die Folge sein!

WARNUNG: Dieser Apparat verbraucht Sauerstoff und produziert Kohlenmonoxid. Verwenden oder entzünden Nur in gut gelüfteten Räumen.

Decken Sie den Kocher und die Gaskartusche **NIEMALS** mit einem Windschutz, Steinen oder Ähnlichem ab, da dies Überhitzung und Beschädigungen an Kocher und Gaskartusche verursachen kann. Eine derartige Überhitzung der Gaskartusche ist lebensgefährlich. Verwenden

1. EINLEITUNG

- 1.1 Dieser Apparat ist bestimmt für PRIMUS Cassette Gas (Butan/Propanmix) 2208.
- 1.2 Verwenden Sie Primus Gaskartuschen. Es kann gefährlich sein, diesen Apparat an andere Arten von Gaskartuschen anzuschließen.
- 1.3 Gasverbrauch 151 g/h / 7 100 BTU/h / ca. 2,1 kW bei 1 bar Gasdruck.
- 1.4 Größe des Mundstücks: 0,5 mm.
- 1.5 Der Apparat erfüllt alle Anforderungen gemäß EN 521.

2. TIPPS FÜR EINE SICHERE ANWENDUNG (Abb. 1)

- 2.1 Achten Sie darauf, dass die Dichtungen des Schlauchs sich an der richtigen Stelle befinden und in gutem Zustand sind, bevor der Anschluss erfolgt.
- 2.2 Nur in gut gelüfteten Räumen.
- 2.3 Achten Sie darauf, dass sich kein brennbarer Gegenstand in der Nähe befindet, wie unter Punkt 5.6 beschrieben.
- 2.4 Der Anschluss oder Austausch der Gaskartusche sollte an einem sicheren Ort im Freien und nicht in der Nähe einer denkbaren Entzündungsquelle wie offenem Feuer, Pilotflamme oder Elektrokamin vorgenommen werden. Ein Anschluss oder Austausch der Gaskartusche in größeren Menschenansammlungen ist zu vermeiden.
- 2.5 Im Falle einer Undichtigkeit des Apparats (Gasgeruch) ist dieser unmittelbar an einen gut ventilierten Ort im Freien und nicht in der Nähe einer Entzündungsquelle zu stellen, an dem die undichte Stelle untersucht und geflickt werden kann. Die Kontrolle von Undichtigkeiten hat ausschließlich draußen zu erfolgen. Die Kontrolle von Undichtigkeiten hat niemals mit offenem Feuer zu erfolgen. Verwenden Sie Seifenwasser oder Ähnliches.
- 2.6 Verwenden Sie niemals einen Apparat mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen, und auch keinen undichten, beschädigten oder schlecht funktionierenden Apparat.
- 2.7 Lassen Sie einen brennenden Apparat niemals unbeaufsichtigt.
- 2.8 Achten Sie darauf, dass Kochtöpfe nicht trockenkochen.

3. UMGANG MIT DEM APPARAT

- 3.1 Kommen Sie während oder kurz nach dem Gebrauch nicht an die erhitzten Teile des Apparats.
- 3.2 Aufbewahrung: Schrauben Sie grundsätzlich die Gaskartusche vom Apparat, wenn Sie ihn nicht benutzen. Bewahren Sie die Kartusche an einem trockenen Ort ohne Wärmequellen. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- 3.3 Missbrauchen Sie den Apparat nicht oder verwenden Sie ihn nicht zu anderen als den vorgesehen Zwecken.
- 3.4 Gehen Sie sorgsam mit dem Apparat um. Verlieren Sie ihn nicht.

4. DEN APPARAT ZUSAMMENBAU (Abb. 2)

- 4.1 Beachten Sie, dass das Ventil (2) geschlossen ist, indem Sie es so weit wie möglich im Uhrzeigersinn zudrehen.
- 4.2 Öffnen Sie die Klappe (4).
- 4.3 Stellen Sie sicher, dass die Sperre für den Gasbehälter (5) hochgeklappt ist.
- 4.4 Montieren Sie den Gasbehälter (3) mit der Öffnung (6) nach oben, so dass er in die Sicherung (7) des Ventils passt.
- 4.5 Sperren Sie den Gasbehälter fest, indem Sie den Spermechanismus (5) nach unten drücken. Achten Sie auf Zischlaute. Dies kann darauf hinweisen, dass Gas austritt. Lösen Sie in diesem Fall den Gasbehälter und setzen Sie ihn nochmals ein.
- 4.6 Setzen Sie den Topf zu unterstützen (9) der richtige Weg (Figur 1)
- 4.7 Der Kocher kann nun benutzt werden.

5. GEBRAUCH DES APPARATS (Abb. 2)

- 5.1 Platzieren Sie den Kocher auf einer ebenen Fläche.
- 5.2 Setzen Sie den Topf zu unterstützen (9) der richtige Weg (Figur 1)
- 5.3 Drehen Sie den Gashahn (2) entgegen dem Uhrzeigersinn, bis ein Klickgeräusch zu hören ist und die Flamme angeht.
- 5.4 Wenn erforderlich, wiederholen Sie den Zündversuch, wenn der Gashahn zuerst vollständig geschlossen ist. Lassen Sie den Gashahn, nach einem missglückten Zündversuch, niemals offen!
- 5.5 Die Flamme wird eingestellt, indem man den Gashahn langsam zudreht.
- 5.6 Der Mindestabstand zu brennbaren Materialien an der Decke oder an Wänden muss mindestens 500 mm betragen, **DAMIT KEIN** Feuer entstehen kann.

6. KONTROLLE UND PFLEGE

- 6.1 Achten Sie grundsätzlich darauf, dass die Dichtungen richtig angebracht und unbeschädigt sind. Sie sollten dies jedes Mal überprüfen, wenn Sie den Apparat zusammenbauen. Tauschen Sie die Dichtungen aus, wenn sie beschädigt oder abgenutzt sind. Neue Dichtungen erhalten Sie beim nächsten Primushändler.

7. SERVICE UND REPARATUR

- 7.1 Sollten sich eventuelle Fehler nicht beheben lassen, obwohl diese Anweisungen befolgt wurden, sollten Sie den Apparat zum nächsten Primushändler bringen.
- 7.2 Versuchen Sie niemals, andere als die hier beschriebenen Pflege- oder Reparaturarbeiten durchzuführen.
- 7.3 Führen Sie niemals Änderungen am Apparat durch, da es sonst gefährlich sein kann, ihn zu verwenden.

8. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

- 8.1 Verwenden Sie ausschließlich Original-Primus-Ersatzteile und Zubehör. Seien Sie beim Anbringen von Ersatzteilen vorsichtig und vermeiden Sie es, erhitze Teile anzufassen.
- 8.2 Verwenden Sie für diesen Apparat ausschließlich PRIMUS Cassette Gas Gaskartuschen 2208 (Butan/Propanmischung).
- 8.3 Sollten Sie Schwierigkeiten dabei haben, Ersatzteile oder Zubehör zu bekommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Primushändler. Besuchen Sie www.primus.se

SE 342011 PRIMUS Stena kök

BRUKSANVISNING

VIKTIGT: Läs noga igenom denna bruksanvisning innan gasapparaten ansluts till gasbehållaren och studera därefter bruksanvisningen regelbundet för att hålla kunskapen vid liv beträffande gasapparatens funktion. Behåll denna bruksanvisning för framtida bruk: Följderna av att inte följa denna anvisning kan leda till allvarliga personskador och död!

VARNING: Denna apparat förbrukar syre och producerar koloxid. Använd endast i väl ventilerade utrymmen.

Täck **ALDRIG** köket och gasbehållaren med vindskydd, stenar eller liknande som kan förorsaka överhettning och skador på köket och gasbehållaren. Överhettning av gasbehållare på detta sätt är livsfarligt.

1. INLEDNING

- 1.1 Denna apparat är avsedd för PRIMUS Cassette Gas (Butan/Propan mix) 2208.
- 1.2 Använd Primus gasbehållare. Det kan vara riskfyllt att ansluta denna apparat till andra sorters gasbehållare.
- 1.3 Gasförbrukning 151 g/h / 7100 BTU/h / cirka 2,1 kW vid 1 bar gastryck.
- 1.4 Munstycksstorlek: 0,5 mm.
- 1.5 Apparaten uppfyller krav enligt EN 521.
- 2. RÅD FÖR SÄKER ANVÄNDNING (Fig 1)**

- 2.1 Se till att apparatens tätningar sitter på rätt ställe och är i gott skick innan anslutning sker.
- 2.2 Använd endast i väl ventilerade utrymmen.
- 2.3 Se till att inget brännbart föremål finns i närheten så som finns beskrivet under punkt 5.6.
- 2.4 Vid anslutning och byte av gasbehållare skall detta ske på en säker plats, utomhus, ej i närheten av tänkbar antändningskälla som öppen låga, pilot låga, eller elkamin. Undvik att byta eller ansluta gasbehållare i större folksamlingar.
- 2.5 I fall av läckage från apparaten (lukt av gas) placeras denna omedelbart på en väl ventilerad plats utomhus, ej i närheten av antändningskälla, där läckan kan undersökas och stoppas. Kontroll av läckage får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Använd såpvatten eller liknande.
- 2.6 Använd aldrig en apparat med skadade eller utnötta tätningar, ej heller en läckande, skadad eller dåligt fungerande apparat.
- 2.7 Lämna aldrig en tänd apparat utom synhåll.
- 2.8 Se till att kastruller ej kokar torrt.

3. HANTERING AV APPARATEN

- 3.1 Vidrör ej de upphettade delarna av apparaten under eller strax efter användandet.
- 3.2 Förvaring: Skruva alltid av gasbehållaren från apparaten då den ej används. Förvara behållaren på en torr, säker plats, där det ej finns några värmekällor. Undvik solstrålning.
- 3.3 Missbruka ej apparaten eller använd den för andra ändamål än de den är avsedd för.
- 3.4 Handskas varsamt med apparaten. Tappa

den ej.

4. MONTERING AV APPARATEN (Fig 2)

- Se till att ventilen (2) är stängd, genom att vrida den maximalt medurs.
- Öppna luckan (4).
- Se till att låset för gasbehållaren (5) är uppfäld.
- Montera gasbehållaren (3) med urtaget (6) uppåt, så att det passar i ventilens säkerhetsklack (7).
- Lås fast gasbehållaren genom att tryck låsmekanismen (5) nedåt. Se till att inget väsande ljud hörs eftersom det kan innebära att gas läcker ut. Lossa då gasbehållaren och sätt den sedan på plats igen.
- Placera kärlstöden (9) med rätt sida upp (fig 1).
- Köket är nu klart att användas.

5. ANVÄNDNING AV APPARATEN (Fig 2)

- Placera köket på ett plant underlag.
- Placera kärlstöden (9) med rätt sida upp (fig 1).
- Vrid gasreglaget (2) motsols, tills du hör ett klickande ljud och lågan tänds.
- Om så erfodras, upprepa tändningsförsöket från helt stängt gasreglage. Lämna aldrig gasreglaget öppet om tändningen misslyckats!
- Lågan justeras genom att vrida gasreglatet sakta mot stängt läge.
- Avstånd till brännbart material i tak och väggar måste vara minst 500 mm, **OM INTE** kan brand uppstå.

6. KONTROLL OCH UNDERHÅLL

- Se alltid till att tätningar är rätt placerade och i gott skick. Detta bör kontrolleras varje gång som apparaten monteras. Byt ut tätningar om de är skadade eller utnötta. Nya tätningar finns att köpa hos din närmaste Primus återförsäljare.

7. SERVICE OCH REPARATION

- Om eventuella fel ej går att rätta till genom att följa dessa instruktioner ska apparaten återlämnas till din närmaste Primus återförsäljare.
- Försök aldrig göra annat underhålls- eller reparationsarbete än vad som har föreskrivits.
- Gör aldrig några ändringar på apparaten, eftersom den då kan bli farlig att använda.

8. RESERVEDELAR OCH TILLBEHÖR

- Använd endast Primus original-reservdelar och tillbehör. Var försiktig vid montering av reservdelar och tillbehör och undvik att ta i upphettade delar.
- Använd endast PRIMUS Cassette Gas gasbehållare 2208 (Butan/Propan mix) till denna apparat.
- Om svårigheter uppstår att få tag på reservdelar eller tillbehör kontakta din lokala Primus distributör. Besök www.primus.se

FI 342011 PRIMUS Stena, keitin KÄYTTÖOHJE

TÄRKEÄÄ: Lue tämä käyttöohje tarkoin ennen kaasulaitteen yhdistämistä kaasusäiliöön. Lue käyttöohje säännöllisesti uudelleen, jotta kaasulaitteen toiminta ei pääse unohtumaan. Säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Jos tätä käyttöohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla vakavia henkilövahinkoja ja jopa kuolema!

VAROITUS: Tämä laite kuluttaa happea ja tuottaa hiilidioksidia. Käytä vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.

ÄLÄ KOSKAAN peitä keitintä ja kaasusäiliötä tuulensuojalla, kivillä tai vastaavilla, jotka voivat aiheuttaa ylikuumentumisen sekä vahingoittaa keitintä ja kaasusäiliötä. Kaasusäiliön kuumentuminen tämän seurauksena on hengenvaarallista.

1. JOHDANTO

- PRIMUS Cassette Gas (propaanin ja butaanin seos) 2208 on tarkoitettu käytettäväksi tämän laitteen polttoaineena.
- Käytä Primus-kaasusäiliötä. Tämän laitteen yhdistäminen muunlaiseen kaasusäiliöön voi olla vaarallista.
- Kaasunkulutus on 151 g/t (7100 BTU/t) ja teho noin 2,1 kW kaasunpaineen ollessa 1 baari.
- Suuttimen koko: 0,5 mm.
- Laite täyttää EN 521-vaatimukset.

2. NEUVOJA LAITTEEN KÄYTTÄMISEKSI TURVALLISESTI (kuva 1)

- Varmista, että laitteen tiivisteet on asennettu oikein ja että ne ovat hyvässä kunnossa ennen yhdistämistä kaasusäiliöön.
- Käytä vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
- Aseta kaasulaite sen mukana toimitetulle alustalle (5.6) mahdollisimman tasaiselle paikalle.
- Yhdistäminen kaasusäiliöön ja kaasusäiliön vaihtaminen on tehtävä turvallisessa paikassa ulkotiloissa kaukana mahdollisista syttymislähteistä, kuten avotulesta, pilottiliikistä tai sähkölämmittimestä. Vältä kaasusäiliön vaihtamista tai laitteen siihen yhdistämistä, jos laitteen lähellä on paljon ihmisiä.
- Jos laitteesta vuotaa kaasua, jolloin tuntuu kaasun hajua, vie laite heti hyvin tuuletettuun paikkaan ulkotiloihin kauas syttymislähteistä, jotta vuodon syy voidaan selvittää ja vuoto voidaan tukkia. Vuotoa saa tutkia vain ulkotiloissa. Älä koskaan tutki vuotoa liekin avulla. Käytä esimerkiksi saippuavettä.
- Älä koskaan käytä laitetta, jonka tiivisteet ovat vahingoittuneet tai kuluneet. Älä myöskään käytä vuotavaa, vahingoittunutta tai huonosti toimivaa laitetta.
- Jos laitteessa palaa liekki, älä koskaan jätä sitä vartioimatta.
- Varo, että kattila ei pääse kiehumään kuivaksi.

3. LAITTEEN KÄSITTELEMINEN

- Älä koske laitteen kuumentuneisiin osiin käytön aikana tai heti sen jälkeen.
- Säilytys: Irrota kaasusäiliö aina laitteesta, kun sitä ei käytetä. Säilytä säiliö kuivassa turvallisessa paikassa kaukana lämmönlähteistä. Vältä jättämästä säiliötä auringonpaisteeseen.
- Älä väärinkäytä laitetta. Käytä sitä vain sille määrättyihin käyttötarkoituksiin.
- Käsittele laitetta varovasti. Älä päästä laitetta

putoamaan.

4. LAITTEEN ASENNUSTYÖT (kuva 2)

- Varmista, että venttiili (2) on kiinni kiertämällä sitä myötäpäivään pohjaan saakka.
- Avaa luukku (4).
- Varmista, että kaasusäiliön lukitusvipu (5) on yläasennossa.
- Asenna kaasusäiliö (3) syvennys (6) ylöspäin niin, että se istuu venttiiliin turvakielekkeeseen (7).
- Lukitse kaasusäiliö paikalleen painamalla lukitusvipu (5) alas. Varmista, ettei säiliöstä kuulu suhinaa, sillä se voi olla merkki kaasun vuotamisesta. Jos suhinaa kuuluu, irrota kaasusäiliö ja aseta se uudestaan paikalleen.
- Laita kattila tuki (9) oikea tapa mukaan (kuva 1).
- Grilli on nyt valmis käytettäväksi.

5. LAITTEEN KÄYTTÄMINEN (kuva 2)

- Aseta keitin tasaiselle alustalle.
- Laita kattila tuki (9) oikea tapa mukaan (kuva 1).
- Käännä kaasunsäädintä (2) vastapäivään, kunnes kuulet naksahduksen ja liekki syttyy.
- Tarvittaessa voit yrittää sytytystä uudelleen siten, että säädin on aluksi kokonaan kiinni. Säädintä ei saa jättää auki, jos sytytys epäonnistuu!
- Liekkiä säädetään kääntämällä kaasunsäädintä hitaasti enemmän kiinni.
- Keittimen ja katon tai seinien sytytävän materiaalin etäisyyden on oltava vähintään 500 mm. **MUUTOIN** voi syttyä tulipalo.

6. TARKISTAMINEN JA HUOLTO

- Varmista aina, että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan ja hyvässä kunnossa. Ne on tarkistettava aina, kun laitteeseen tehdään asennustöitä. Vaihda tiivisteet, jos ne ovat kuluneet tai vahingoittuneet. Uusia tiivisteitä voit ostaa lähimmältä Primus-jälleenmyyjältä.

7. HUOLTO JA KORJAAMINEN

- Jos mahdollisten vikojen korjaaminen tämän käyttöohjeen avulla ei onnistu, laite on toimitettava lähimmälle Primus-jälleenmyyjälle.
- Älä ikinä yritä tehdä muita kuin tässä kuvattuja huolto- tai korjaustöitä.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia, sillä niistä voi seurata vaaratilanteita.

8. VARAOSAT JA TARVIKKEET

- Käytä vain alkuperäisiä Primus-varaosia ja -tarvikkeita. Toimi varovaisesti asentaessasi varaosia ja tarvikkeita. Älä koske kuumiin osiin.
- Käytä tässä laitteessa vain PRIMUS Cassette Gas -kaasusäiliöitä 2208 (propaanin ja butaanin seos).
- Jos varaosien tai tarvikkeiden saaminen on hankalaa, ota yhteys lähimpään Primus-jälleenmyyjään. Lisätietoja on osoitteessa www.primus.se

NO 342011 PRIMUS Stena, kokeapparat BRUKSANVISNING

VIKTIG: Les bruksanvisningen nøye før du kopler kokeapparatet til gassbeholderen, og les deretter bruksanvisningen jevnlig for å friske opp kunnskapen om hvordan gassapparatet fungerer. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk. Hvis du ignorerer bruksanvisningen, kan det i verste fall føre til alvorlig personskade og livsfare!

ADVARSEL: Dette apparatet forbruker oksygen og produserer karbonmonoksid. Bruk bare i godt ventilerte rom.

Kokeapparatet og gassbeholderen må **ALDRI** tildekkes av vindskjerm, steiner eller lignende som kan forårsake overoppheting og skader på apparatet og gassbeholderen. Overoppheting av gassbeholderen på denne måten er livsfarlig.

1. INNLEDNING

- Dette apparatet skal brukes med PRIMUS Cassette Gas (Propan/Butan-blanding) 2208.
- Bruk Primus-gassbeholdere. Tilkopling til andre typer gassbeholdere kan medføre risiko.
- Gassforbruk 151 g/h / 7100 BTU/h / ca. 2,1 kW ved 1 bar gasstrykk.
- Munnstykkestørrelse: 0,5 mm.
- Apparatet overholder kravene i EN 521 .

2. RÅD FOR SIKKER BRUK (fig. 1)

- Kontroller at apparatets koplinger er riktig plassert og i god stand før de koples sammen.
- Bruk bare i godt ventilerte rom.
- Pass på at det ikke ligger brennbare materialer i nærheten, se for øvrig punkt 5.6.
- Når du skal kople til eller bytte gassbeholder, skal det alltid skje på et trygt sted utendørs, og ikke i nærheten av mulige antenningskilder, som åpen ild, lighterflamme eller elektrisk ovn. Du må aldri bytte eller tilkople en gassbeholder hvis du befinner deg i en stor folkemengde.
- Hvis apparatet lekker (gasslukt), skal det umiddelbart settes på et godt ventilert sted utendørs (og ikke i nærheten av antenningskilder) slik at lekkasjen kan undersøkes og stoppes. Lekkasjer skal bare kontrolleres utendørs. Kontrollen skal aldri skje med åpen flamme. Bruk såpevann eller lignende.
- Bruk aldri et apparat med skadde eller slitte koplinger, eller et apparat som lekker, er skadet eller fungerer dårlig.
- La aldri et tent apparat stå utenfor synsvidde.
- Pass på at kasseroller ikke tørrkoker.

3. HÅNTERE APPARATET

- Berør ikke de oppvarmede delene av apparatet under eller like etter bruk.
- Oppbevaring: Skru alltid gassbeholderen av apparatet når det ikke er i bruk. Beholderen skal oppbevares på et tørt, sikkert sted uten varmekilder i nærheten. Unngå sollys.
- Apparatet må ikke misbrukes eller brukes til andre formål enn det er beregnet for.
- Håndter apparatet forsiktig. Det må ikke falle i bakken.

4. MONTERE APPARATET (fig. 2)

- Sørg for at ventilen (2) er stengt ved å dreie den maksimalt med klokken.

- Åpne luken (4).
- Sørg for at låsen for gassbeholderen (5) er oppfelt.
- Monter gassbeholderen (3) med uttaket (6) oppover slik at det passer inn i ventilens sikkerhetsknast (7).
- Lås fast gassbeholderen ved å trykke låsemekanismen (5) nedover. Kontroller at du ikke hører noen hvesende lyd, siden det kan bety at det lekker ut gass. Løsne gassbeholderen og sett den deretter på plass igjen.
- Sett potten støtte (9) på riktig måte i henhold (fig 1).
- Kokeapparatet er nå klar til bruk.

5. BRUKE APPARATET (fig. 2)

- Plasser kokeapparatet på et plant underlag.
- Sett potten støtte (9) på riktig måte i henhold (fig 1).
- Vri gassreguleringen (2) mot klokken inntil du hører en klikkende lyd og flammen tennes.
- Om nødvendig skal du gjenta tenningsforsøket fra en tilstand med helt stengt gassregulering. Du må aldri la gassreguleringen stå åpen hvis tenningen mislykkes!
- Flammen justeres ved å vri gassreguleringen sakte mot stengt stilling.
- Avstand til brennbart materiale i tak og vegger må være minst 500 mm, **HVIS IKKE** kan det oppstå brann.

6. KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

- Kontroller alltid at alle koplinger er riktig plassert og i god stand. Dette skal kontrolleres hver gang apparatet monteres. Skift koplinger som er skadde eller slitte. Nye koplinger kan kjøpes hos nærmeste Primus-forhandler.

7. SERVICE OG REPARASJON

- Hvis det oppstår feil som ikke kan korrigeres ved å følge disse anvisningene, må apparatet leveres hos nærmeste Primus-forhandler.
- Forsøk aldri å gjøre annet vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid enn det som er foreskrevet.
- Foreta aldri endringer på apparatet fordi det da kan bli farlig å bruke.

8. RESERVEDELER OG TILLEGGSUTSTYR

- Bruk bare originale Primus reservedeler og tilleggsutstyr. Vær forsiktig ved montering av reservedeler og tilleggsutstyr og unngå å ta i oppvarmede deler.
- Bruk bare PRIMUS Cassette Gas-gassbeholdere 2208(Propan/Butan-blanding) til dette apparatet.
- Hvis du har problemer med å få tak i reservedeler eller tilleggsutstyr, kan du kontakte distributøren for ditt land. Besøk www.primus.se

NL 342011 PRIMUS Stena, kooktoestel GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u het kookstel op de gasfles aansluit. Lees daarna regelmatig de gebruiksaanwijzing door ter herinnering aan hoe het gaskookstel werkt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel en levensbedreigend zijn!

WAARSCHUWING: dit apparaat verbruikt zuurstof en produceert kooldioxide. Alleen gebruiken in goed geventileerde ruimtes.

Bedek het kookstel en de gasfles **NOOIT** met een windscherm, stenen en dergelijke. Dit kan leiden tot oververhitting en het kookstel en de gasfles beschadigen. Oververhitting van de gasfles is zeer gevaarlijk.

1. INLEIDING

- Dit apparaat is bedoeld voor PRIMUS Cassette Gas (propaan/butaan-mix) 2208.
- Gebruik gasflessen van Primus. Als u dit apparaat op andere soorten gasflessen aansluit, kan dit risico's met zich meebrengen.
- Gasverbruik 151 g/uur / 7100 BTU/uur / circa 2,1kW bij 1 bar gasdruk.
- Grootte vlam: 0,5 mm.
- Dit apparaat voldoet aan de vereisten in EN 521.

2. AANWIJZINGEN VOOR VEILIG GEBRUIK (AFBEELDING 1)

- Zorg ervoor dat de verbindingen van het apparaat in de juiste positie staan en in goede staat zijn, voordat u deze aansluit.
- Alleen gebruiken in goed geventileerde ruimtes.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare spullen in de buurt staan, zoals beschreven onder 5.6.
- Het aansluiten en vervangen van gasflessen dient op een veilige plaats in de buitenlucht te gebeuren waar geen mogelijke ontstekingsbronnen zijn, zoals open vuur, waakvlammen of elektrische verwarmingen. Vermijd het aansluiten en vervangen van gasflessen in de buurt van mensen.
- Als het apparaat lek is (u gas ruikt), plaatst u het direct op een goed geventileerde plek in de buitenlucht buiten bereik van ontstekingsbronnen, waar het lek kan worden bekeken en verholpen. Controle op lekken mag alleen in de buitenlucht plaatsvinden. Controle op lekken mag nooit met een vlam gebeuren. Gebruik zeepwater of iets gelijksoortigs.
- Gebruik nooit een apparaat met beschadigde of lekkende verbindingen, of een apparaat dat lekt, beschadigd is of slecht functioneert.
- Houd ontstoken apparaten altijd in zicht.
- Zorg ervoor dat pannen niet droogkoken.

3. HANTERING

- Raak tijdens of vlak na gebruik de hete onderdelen van het apparaat niet aan.
- Opslag: schroef de gasfles altijd van het apparaat als dit niet wordt gebruikt. Bewaar de gasfles op een droge, veilige plaats zonder warmtebronnen. Vermijd zonlicht.
- Gebruik het apparaat niet verkeerd of voor andere toepassingen dan waar het voor is bedoeld.
- Ga voorzichtig met het apparaat om. Laat het niet vallen.

4. MONTAGE (AFBEELDING 2)

- Zorg ervoor dat het ventiel (2) gesloten is, door dit maximaal in de richting van de wijzers